



NOTICES TO MARINERS

Issue No.42(Total No.628)

Notice No.1260-1285

21 October 2013

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2013 年 9 月第 7 版	
2	51171	DONGHAI BRIDGE TO WANGPANSHAN	1:70000	2013 年 9 月第 1 版	
3	52171	HUANIAOSHAN TO QUSHAN ISLAND	1:70000	2013 年 9 月第 1 版	
4	62632	JIANGYIN PORT	1:25000	2008 年 10 月第 1 版	Former Chart 60502
5	83103	QUANWAN HARBOUR	1:15000	2013 年 9 月第 2 版	
6	87104	INNER PORT OF SHUIDONG	1:5000	2013 年 9 月第 3 版	

Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2013 年 5 月第 6 版	
2	83103	QUANWAN HARBOUR	1:15000	2012 年 9 月第 1 版	
3	87104	INNER PORT OF SHUIDONG	1:5000	2011 年 8 月第 2 版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Tangshan Port	(1260)
	Qinhuangdao Port	(1261)
	Tianjin Port	(1275)
	Dongying Port	(1276)
Yellow Sea	Yantai Port	(1277)
	Weihai Port	(1278)
East China Sea	Changjiangkou	(1262),(1279),(1280)
	Hangzhou Gulf	(1263)
	Zhoushan Islands	(1264),(1265)
	Approaches to Luxi Island	(1266)
	Wenzhou Port	(1267)
	Dongtou Island	(1268)
	Aojiangkou	(1269)
	Sansha Bay	(1270)
Taiwan Strait	Xinhua Bay	(1271)
	Quanzhou Bay	(1272)
South China Sea	Zhujiangkou	(1281),(1282),(1283),(1284)
	Chuanshan Archipelago	(1273)
Beibu Gulf	Fangcheng Port	(1285)
	Chart Correction	(1274)

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
21001	1260,1261	
21101	1261	
22001	1260,1274	
22111	1260	
22122	1274	
22124	1274	
23001	1274	
23101	1274	
23113		1275
23114		1275
33001		1276
34161		1277
35111		1278
1303	1260,1261	
1304	1260,1274	
43001		1279
44001	1262,1264	
44127		1280
51122	1263	
52001	1262,1264	
52111	1264	
52171	1264	
54002	1266	
55001	1266,1268,1269	
55121	1268	
55123	1267	
55251	1266	
61352	1270	
62002	1271	
62121	1270	
62632	1271	
62661	1271	
64221	1272	
2308	1262,1265	
2309	1266	
2310	1268,1269	

Notices to Mariners

1260. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Aquiculture Area

Amend aquiculture area boundary line joining the following position:

- (1) 39°19'35".0N, 119°10'10".8E
- (2) 39°18'52".3N, 119°10'16".9E
- (3) 39°15'55".9N, 119°12'37".5E
- (4) 39°15'00".0N, 119°13'42".1E (22111 北图廓交点)
- (5) 39°14'39".5N, 119°14'05".9E
- (6) 39°15'00".0N, 119°15'20".2E (22111 北图廓交点)
- (7) 39°15'49".2N, 119°18'18".2E
- (8) 39°12'14".9N, 119°22'45".6E
- (9) 39°16'36".8N, 119°29'42".4E
- (10) 39°21'33".1N, 119°32'41".9E
- (11) 39°25'00".0N, 119°21'13".6E (21001 南图廓交点)
- (12) 39°25'42".3N, 119°18'52".9E

图 号 21001(11,12)[2013-683] 22001[2013-1112] 22111(4~6)[2013-683]
1303[2013-1244] 1304[2013-1225]

Source Tangshan MSA

1261. Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Obstruction

Insert danger line joining the following position and note "碍" inside:

- (1) 39°43'00".8N, 119°35'08".9E
- (2) 39°43'14".7N, 119°34'51".5E
- (3) 39°43'54".3N, 119°35'37".2E
- (4) 39°43'50".3N, 119°35'45".6E

图 号 21001[2013-1260] 21101[2013-616] 1303[2013-1260]

Source Tianjin Hydrographic Center

1262. East China Sea – Changjiangkou – Aids

Delete aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
------	----------	----------------

- (1)W115 号灯浮标 30°53'13".7N,122°12'07".6E
 (2)W116 号灯浮标 30°53'26".0N,122°12'10".6E
 (3)兴航海 168 沉 AIS 虚拟航标 30°53'19".9N,122°12'09".1E

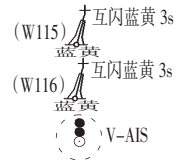


图 号 44001(1)[2013-1252] 52001(1)[2013-1117] 2308(1)[2013-1231]

Source Shanghai Aids 019/2013

1263.East China Sea – Hangzhou Gulf – Bridge Opening Marks

Amend bridge opening marks in the following position:

Name	Position	New Characteristic
(1)杭州湾大桥 53 号桥涵标	30°34'03".4N, 121°02'44".6E	(53)▲ 闪绿 4s
(2)杭州湾大桥 62 号桥涵标	30°33'45".2N, 121°02'54".1E	(62)▲ 闪绿 4s
(3)杭州湾大桥 55 号桥涵标	30°34'00".5N, 121°02'46".4E	(55)■ 闪红 4s
(4)杭州湾大桥 64 号桥涵标	30°33'42".2N, 121°02'55".7E	(64)■ 闪红 4s
(5)杭州湾大桥 56 号桥涵标	30°33'57".2N, 121°02'46".7E	(56)▲ 快绿
(6)杭州湾大桥 57 号桥涵标	30°33'57".8N, 121°02'48".0E	(57)▲ 快绿
(7)杭州湾大桥 68 号桥涵标	30°28'26".7N, 121°06'39".6E	(68)▲ 快绿
(8)杭州湾大桥 69 号桥涵标	30°28'27".4N, 121°06'40".4E	(69)▲ 快绿
(9)杭州湾大桥 60 号桥涵标	30°33'47".9N, 121°02'52".3E	(60)■ 快红
(10)杭州湾大桥 61 号桥涵标	30°33'48".5N, 121°02'53".6E	(61)■ 快红
(11)杭州湾大桥 72 号桥涵标	30°28'20".4N, 121°06'45".4E	(72)■ 快红
(12)杭州湾大桥 73 号桥涵标	30°28'21".2N, 121°06'46".5E	(73)■ 快红

图 号 51122(1~4)[2012-422]

Source Shanghai Aids 019/2013

1264.East China Sea – Zhoushan Islands – Lightbeacon

Amend the light height of the lightbeacon in the following position, others unchanged:

Name	Position	Fromer Light Height	Light Height
(1)门前礁灯桩	30°41'27".0N,122°46'30".8E	11.5	14.5
(2)虎鱼礁灯桩	30°46'41".7N,122°26'56".2E	10	11.5
(3)过浪嘴头灯桩	30°49'13".9N,122°39'27".0E	23	24.8

图 号 44001(3)[2013-1262] 52001[2013-1262] 52111(3)[2013-] 52171[2013-]

Source Shanghai Aids 019/2013

1265.East China Sea – Zhoushan Island – Aids

Insert aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)HDL7 WRECK AIS 虚拟航标	30°09'06".0N,122°52'48".0E	 V-AIS
(2)里甩沉 1 号灯浮标	30°09'20".0N,122°53'02".0E	(沉1)  互闪蓝黄 3s
(3)里甩沉 2 号灯浮标	30°08'54".0N,122°52'37".0E	(沉2)  互闪蓝黄 3s

图 号 2308(3)[2013-1262]
Source Shanghai Aids 019/2013

1266.East China Sea – Approaches to Luxi Island – V-AIS

Insert " V-AIS " in the position 28°02'22".4N,121°14'27".8E.

图 号 54002[2013-1173] 55001[2013-1174] 55251[2013-1173] 2309[2013-1231]
Source Shanghai Aids 019/2013

1267.East China Sea – Wenzhou Port – Lightbeacon

Amend the lightbeacon name from "龙湾潜坝堤头" to "龙湾潜坝 3 号灯桩" in position 27°58'39".4N,120°47'46".8E, others unchanged.

图 号 55123[2013-1123]
Source Shanghai Aids 019/2013

1268.East China Sea – Dongtou Island – Aids

Insert aids in the following position:




Name	Position	Characteristic
(1)永华 1 号沉 AIS 虚拟航标	27°48'45".0N,121°10'57".6E	 V-AIS
(2)巷仔屿沉 1 号灯浮标	27°48'50".7N,121°11'03".7E	(沉1)  互闪蓝黄 3s
(3)巷仔屿沉 2 号灯浮标	27°48'43".6N,121°10'57".5E	(沉2)  互闪蓝黄 3s

图 号 55001(3)[2013-1266] 55121(2,3)[2013-626] 2310(3)[2013-1032]
Source Shanghai Aids 019/2013

1269.East China Sea – Aojiangkou – V-AIS


Delete the V-AIS named "振港 87" in position 27°30'48".0N,120°41'48".0E, characteristic: " V-AIS ".

图 号 55001[2013-1268] 2310[2013-1268]
Source Shanghai Aids 019/2013

1270.East China Sea – Sansha Bay – AIS

- (1) Insert "○^{AIS}" on light-buoy named "三沙湾 6 号" in position 26°37'03".7N,119°49'13".3E.
 (2) Insert "○^{AIS}" on light-buoy named "三沙湾 406 号" in position 26°42'45.8"N, 119°45'39.5E.
 (3) Insert "○^{AIS}" on light-buoy named "三沙湾 602 号" in position 26°41'10".0N,119°44'50".4E.

图 号 62121(1)[2013-1125] 61352(2,3)[2013-1125]

Source Shanghai Aids 019/2013

1271.Taiwan Strait – Xinhua Bay – Buoyage

Amend the position of the light-buoy:

Name	Former position	New position
(1)兴化 101 号灯浮标	22°22'28".7N,119°21'31.7"E	25°22'28.9"N, 119°21'32.7"E
(2)兴化 103 号灯浮标	25°23'40.7"N, 119°20'35.7"E	25°23'40.6"N, 119°20'36.1"E
(3)兴化 104 号灯浮标	25°23'56.7"N, 119°19'50.7"E	25°23'53.6"N, 119°19'48.9"E

图 号 62632(3)[2012-989] 62002(1)(with chart unchanged)[2013-1175]
 62661(3)[2013-947]

Source Shanghai Aids 019/2013

1272.Taiwan Strait – Quanzhou Bay – Lightbeacon


The rebuilding work of the lightbeacon named "南乌礁" in position 24°49'36.9"N, 118°42'22.9"E has been completed. New characteristic: "南乌礁  闪(2)6s18m13M 雷康(X)".

图 号 64221[2013-68]

Source Shanghai Aids 019/2013

1273.South China Sea – Chuanshan Archipelago – Approaches to Shangchuan Island – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Position	Characteristic
(1)21°36'07".6N,112°44'04".1E	★ 闪 4s37m6M
(2)21°35'31".2N,112°34'18".9E	★ 闪 4s22m6M

图 号 85001[2013-1067] 85101[2013-1067]

Source NTM2013-(36)-1376

1274.Correction

Amend the obstruction of "沉船" in the notices No.1112 in Issue No.36 2013 to "碍":

Position	Former Characteristic	New Characteristic
----------	-----------------------	--------------------

(1)38°55'22".2N,118°32'20".4E

13₄船

13₄碍

(2)38°55'17".4N,118°32'15".8E

10₄船

10₄碍

图 号 22001(2)[2013-1260] 22122[2013-1113] 22124[2013-1112]
23001(2)[2013-1225] 23101(2)[2013-1112] 1304(2)[2013-1260]

Temporary Notices

1275. Bohai Sea – Tianjin Port – Pier Construction(T)

From 26 September to 27 December 2013, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 38°58'27".7N, 117°49'24".2E

(2) 38°58'21".9N, 117°49'22".7E

(3) 38°58'10".8N, 117°49'37".7E

(4) 38°58'09".1N, 117°49'48".3E

(5) 38°58'27".5N, 117°49'26".1E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&18. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 23113 23114

Source Tianjin Navigation Notice 041/2013

1276. Bohai Sea – Dongying Port – Drilling(T)

From 13 September to 31 December 2013, drilling is in progress within the area centred on 38°15'40".0N, 118°45'55".0E, radius 1500m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 33001

Source Jinan Navigation Notice 019/2013

1277. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Exploding(T)

From 22 September to 31 December 2013, exploding is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 37°43'05".0N, 121°06'56".3E

(2) 37°43'06".9N, 121°06'56".3E

(3) 37°43'06".9N, 121°07'21".2E

(4) 37°43'05".0N, 121°07'21".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161

Source Yantai Navigation Notice 044/2013

1278.Yellow Sea – Weihai Port – New Harbour – Fairway Expansion(T)

From 18 September to 18 December 2013, fairway expansion is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°26'17".0N,122°10'26".1E

(2)37°26'17".5N,122°10'28".0E

(3)37°25'59".1N,122°10'39".3E

(4)37°25'52".4N,122°10'47".8E

(5)37°25'51".1N,122°10'46".7E

(6)37°25'56".6N,122°10'35".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&19.

Chart 35111

Source Weihai Navigation Notice 031/2013

1279.East China Sea – Changjiangkou – Chongming Island – Construction(T)

From 30 October 2013 to 30 July 2014, construction is in progress within 200 meters wide area upstream and downstream of the line joining the following position:

(1)31°53'02"N,121°16'35"E

(2)31°51'08"N,121°16'39"E

Operating vessel is showing signals. Anchoring is prohibited in the operating area. Vessels must obey the command of MSA.

Chart 43001

Source Shanghai Navigation Notice 390/2013

1280.East China Sea – Changjiangkou – Salvage Procedure(T)

From 29 September to 31 December 2013, salvage procedure is in progress within the area centered on 30°57'59".9N,122°33'19".0E, radius 800m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06&71, AIS is on work. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Irrespective vessels are prohibited from entering the working area.

Chart 44127

Source Shanghai Navigation Notice 385/2013

1281.South China Sea – Zhujiangkou – Shenzhen Port – Dredging(T)

From 12 September 2013 to 11 March 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)22°30'58"N,113°51'07"E
- (2)22°29'21"N,113°51'13"E
- (3)22°27'11"N,113°52'12"E
- (4)22°25'50"N,113°51'38"E
- (5)22°25'40"N,113°51'52"E
- (6)22°26'18"N,113°52'28"E
- (7)22°26'31"N,113°52'57"E
- (8)22°28'12"N,113°52'05"E
- (9)22°30'59"N,113°51'23"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13430955948.

Chart 84212 84213 84220 84224 84225

Source Shenzhen Navigation Notice 069/2013

1282.South China Sea – Zhujiangkou – Shenzhen Port – Dredging(T)

From 30 August 2013 to 30 August 2014,dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)22°26'24".3N,113°52'44".6E
- (2)22°26'18".2N,113°52'28".2E
- (3)22°25'56".4N,113°52'07".7E
- (4)22°25'50".9N,113°52'11".4E
- (5)22°26'09".7N,113°52'50".4E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&69. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13430955948.

Chart 84212 84213 84220 84224 84225

Source Shenzhen Navigation Notice 065/2013

1283.South China Sea – Zhujiangkou – Shenzhen Port – Dredging(T)

From 12 September 2013 to 11 March 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)22°19'28"N,113°48'19"E

(2)22°24'52"N,113°50'52"E

(3)22°25'50"N,113°51'38"E

(4)22°25'38"N,113°51'55"E

(5)22°24'52"N,113°51'12"E

(6)22°24'38"N,113°51'03"E

(7)22°19'06"N,113°48'25"E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13570840931.

Chart 84212 84220 84224 84225 84227

Source Shenzhen Navigation Notice 068/2013

1284.South China Sea – Zhujiangkou – Shenzhen Prot – Dredging(T)

From 13 September to 30 November 2013, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°19'22".0N,113°48'34".0E

(2)22°18'48".3N,113°48'31".0E

(3)22°18'12".8N,113°48'19".4E

(4)22°18'32".3N,113°48'17".4E

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.:13570840931.

Chart 84212 84220 84224 84227

Source Shenzhen Navigation Notice 067/2013

1285.Beibu Gulf – Fangcheng Port – Lightbeacon(T)

Disuse the "三牙石灯桩" in position 21°30'45".6N,108°20'11".8E.

Chart 92001 93101 93102

Source Nanhai Aids 075/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.